



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1994/L.99
4 March 1994

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА,
ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Австрия, Бельгия*, Германия, Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания*,
Италия, Канада, Люксембург*, Нидерланды, Норвегия*, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия и Франция:
проект резолюции

Положение в области прав человека в Мьянме

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны содействовать
осуществлению и защите прав человека и основных свобод, провозглашенных в
Уставе Организации Объединенных Наций и разработанных во Всеобщей декларации
прав человека, международных пактах о правах человека и в других договорах о
правах человека,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры
функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций поощряет и развивает уважение прав человека и основных свобод для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что воля народа должна быть основой власти правительства,

отмечая с особым беспокойством в этом отношении, что избирательный процесс, начатый в Мьянме проведением всеобщих выборов 27 мая 1990 года, все еще не завершился и что правительство по-прежнему не выполнило свои обязательства по принятию всех необходимых мер в направлении демократии в свете результатов этих выборов,

выражая сожаление, что многие политические лидеры, и в частности выбранные представители, по-прежнему лишены свободы и что лауреат Нобелевской премии мира г-жа Аунг Сан Су Чи все еще находится под домашним арестом и по некоторым данным во всяком случае не будет освобождена до конца 1994 года,

принимая к сведению меры, принятые правительством Мьянмы, включая присоединение Мьянмы к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, и в частности к Конвенции о защите гражданского населения во время войны, и освобождение по настоятельной просьбе международного сообщества ряда политических заключенных,

выражая свое глубокое беспокойство в связи с нарушениями прав человека в Мьянме, которые являются чрезвычайно серьезными, и в частности в связи с практикой пыток, казней без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казней, принудительным трудом, включая принудительную работу в качестве грузчиков в армии, в связи с надругательствами над женщинами, арестами и задержаниями по политическим мотивам, принудительным перемещением населения, установлением жестких ограничений на осуществление основных свобод, в частности свободы убеждений и их свободное выражение, и принятием репрессивных мер, направленных, в частности, против групп меньшинств,

отмечая, кроме того, что многочисленные нарушения непосредственно затрагивают женщин, в частности женщин из числа меньшинств, являющихся жертвами грубого обращения, в частности со стороны армии, о чем сообщает Специальный докладчик,

отмечая, что эта ситуация привела к возникновению потоков беженцев в соседние страны,

будучи глубоко обеспокоена сохраняющимися проблемами, которые создает для соседних стран этот приток беженцев, в том числе почти 200 000 беженцев, все еще остающихся в Бангладеш,

приветствуя тем не менее подписание 5 ноября 1993 года правительством Мьянмы и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев Меморандума о добровольной репатриации беженцев, находящихся в Бангладеш, рассмотрев доклады Рабочей группы по произвольным задержаниям (E/CN.4/1994/27), Специального докладчика по вопросу о пытках (E/CN.4/1994/31) и Специального докладчика по религиозной нетерпимости (E/CN.4/1994/71),

ссылаясь на свою резолюцию 1992/58 от 3 марта 1992 года, в которой она решила назначить специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и определения любого возможного прогресса, достигнутого в передаче власти гражданскому правительству и в разработке новой конституции, отмене ограничений личных свобод и восстановлении прав человека в Мьянме,

принимая к сведению резолюцию 48/150 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

отмечая, что по приглашению правительства Мьянмы Специальный докладчик посетил Мьянму,

выражая сожаление вместе с тем, что, несмотря на положения резолюции 1993/73, в которых содержалась просьба к властям Мьянмы в полной мере и безоговорочно сотрудничать со Специальным докладчиком, Специальному докладчику было отказано в разрешении посетить г-жу Аунг Сан Су Чи,

вновь подтверждая необходимость незамедлительного и безоговорочного освобождения г-жи Аунг Сан Су Чи, которой недавно было разрешено принять нескольких посетителей,

принимая к сведению прекращение огня и переговоры, проходящие между правительством Мьянмы и несколькими группами меньшинства,

1. выражает свою благодарность Специальному докладчику за его доклад (E/CN.4/1994/57), а также за содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. выражает сомнение по поводу продолжающегося серьезного положения в области прав человека в Мьянме, и в частности в связи с тем фактом, что ряд политических лидеров, включая г-жу Аунг Сан Су Чи и других руководителей Национальной лиги за демократию, по-прежнему лишены свободы;

3. просит вновь правительство Мьянмы принять в соответствии с неоднократно данными им заверениями все необходимые меры для восстановления демократического государства в обстановке полного соблюдения воли народа, выраженной во время демократических выборов, которые имели место в 1990 году;

4. с озабоченностью отмечает, что большинству представителей, избранных демократическим путем в 1990 году, не было позволено участвовать в заседаниях Национальной конвенции, имевшей целью подготовить основы новой конституции, что строгие ограничительные меры были приняты в отношении делегатов, в том числе членов Национальной лиги за демократию, которые не могут собираться или распространять свои публикации, и что одной из целей Конвенции является сохранение за вооруженными силами (Татмадау) ведущей роли в будущей политической жизни государства;

5. с озабоченностью отмечает, в том что касается Национальной конвенции, отмеченное Специальным докладчиком отсутствие всякого осязаемого прогресса на пути передачи власти демократически избранному правительству;

6. настоятельно призывает правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы позволить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности, посредством передачи власти демократически избранным представителям, отмены мер запрета, отданных в отношении ряда политических лидеров, освобождения тех, кто подвергается задержанию, контроля за тем, чтобы все политические партии могли свободно заниматься своей деятельностью;

7. настоятельно призывает правительство Мьянмы в полной мере восстановить соблюдение прав человека и основных свобод, в частности свободу убеждений и их свободное выражение, право на ассоциацию, а также на собрание, обеспечить защиту лиц, принадлежащих к меньшинствам, жертв дискриминации, в частности в рамках законов о гражданстве, и положить конец нарушениям права на жизнь и достоинство человеческой личности, практике пыток, надругательствам над женщинами и принудительному труду, принудительному перемещению населения, а также насильственным исчезновениям и казням без надлежащего судебного разбирательства;

8. напоминает правительству Мьянмы о том, что оно должно покончить с безнаказанностью авторов нарушений прав человека, включая военных, и что оно несет ответственность за расследование утверждений о нарушениях прав человека, совершенных его служащими на территории страны, привлечение их к ответственности, предание суду и наказание виновных во всех случаях;

9. глубоко сожалеет о суровых приговорах, вынесенных недавно в отношении ряда диссидентов, в частности лиц, которые протестовали против процедур Национальной конвенции;

10. глубоко сожалеет также о том, что, несмотря на освобождение некоторого числа политических заключенных, ряд политических руководителей по-прежнему лишены свободы и возможности осуществлять свои основные права;

11. настоятельно призывает правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободить лауреата Нобелевской премии мира г-жу Аунг Сан Су Чи, которая находится в задержании без суда в течение последних пяти лет, а также других задержанных политических руководителей и всех политических заключенных, гарантировать их физическую неприкосновенность и позволить им участвовать в процессе национального примирения;

12. призывает правительство Мьянмы рассмотреть возможность присоединения к Международному пакту о гражданских и политических правах и к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, а также к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

13. призывает правительство Мьянмы выполнить свои обязательства как государства - участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87), принятых Международной организацией труда;

14. призывает правительство Мьянмы продолжать процесс отмены чрезвычайных мер;

15. просит правительство Мьянмы обеспечить всем лицам без дискриминации минимальные гарантии справедливого судебного разбирательства с соблюдением надлежащего процесса и в соответствии с применимыми международными стандартами, обеспечить также должное опубликование законов и соблюдение принципа, согласно которому законы не имеют обратной силы;

16. просит правительство Мьянмы создать необходимые условия для облегчения срочной репатриации беженцев из Мьянмы, находящихся в соседних странах, и их включения в обычную нормальную жизнь в условиях достоинства и безопасности и в полной мере применить положения меморандума, который был заключен с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев 5 ноября 1993 года в отношении беженцев, находящихся в Бангладеш;

17. призывает правительство Мьянмы полностью соблюдать свои обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, и в частности обязательство по общей для этих Конвенций статье 3, а также пользоваться услугами, которые ему предлагают беспристрастные гуманитарные органы;

18. подчеркивает важность того, чтобы правительство Мьянмы уделяло особое внимание условиям содержания в тюрьмах страны и дало возможность международным организациям гуманитарного характера поддерживать в свободной и конфиденциальной обстановке контакты с заключенными;

19. с удовлетворением приветствует первые меры правительства Мьянмы по обеспечению информирования военнослужащих о положениях международного гуманитарного права и просит его активизировать усилия в этом отношении и распространить их на персонал полиции и пенитенциарной системы;

20. постановляет продлить на один год мандат Специального докладчика с целью установить или продолжить прямые контакты с правительством и народом Мьянмы, в том числе с политическими лидерами, лишенными свободы, с их семьями и адвокатами, и просит Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии;

21. настоятельно призывает правительство Мьянмы установить в будущем с Комиссией и Специальным докладчиком полное и безоговорочное сотрудничество и с этой целью обеспечить Специальному докладчику эффективный и свободный доступ к любому лицу в Мьянме, с которым он посчитает нужным встретиться в ходе осуществления своего мандата, включая г-жу Аунг Сан Су Чи;

22. просит Генерального секретаря оказать все необходимое содействие Специальному докладчику;

23. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят первой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях".
